

Image not found

<https://letteraturaeuropea.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Que prazer avedes, senhor > Tradizione manoscritta

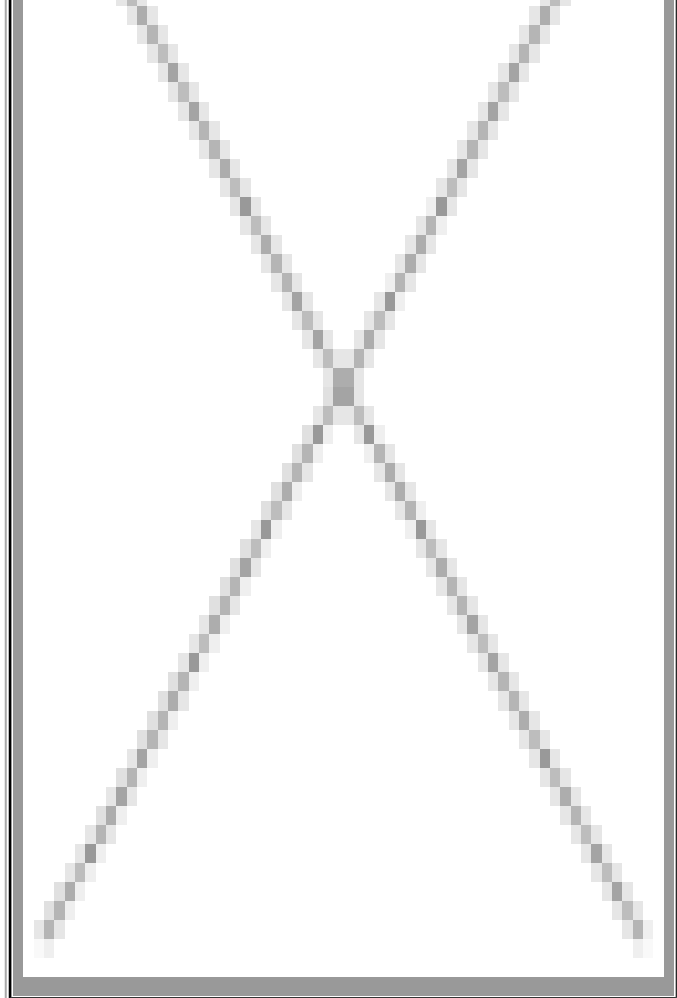
Tradizione manoscritta

- letto 179 volte

CANZONIERE B

- letto 187 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_75.jpg&itok=viqf2nuM	Que prazer auedes senhor De mi fazerdes mal por be(n) Queu(os) quige quere porem.
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_76.jpg&itok=1vTCx9CN	Peceu Tanta n(ost)ro senhor Queu(os) mudesse coração(n) Que mhauedes ta(n) se(n) razo(n)
	Prazer auedes domeu mal. Pero u(os) amo mays da mi(n) E p(or)en pecad(eu)s assy Que sabe quante o meu mal Queu(os) mudesse coração(n)
	Muytou(os) prax do mal. q(ue) ey Lume daquestes olh(os) me(us) E p(or) esto peçeu. a d(eu)s Que saba coita q(ue) eu ey Queu(os) mudesse coração(n)
	Esseuolo mudar e(n)ton Posseu uiuer seno(n) no(n)

- letto 113 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Que prazer auedes senhor De mi fazerdes mal por be(n) Queu(os) quige quere porem. Peceu Tanta n(ost)ro senhor Queu(os) mudesse coraço(n) Que mhauedes ta(n) se(n) razo(n)	Que prazer avedes, senhor, de mi fazerdes mal por ben, que vos quig?e quer?! E por ém pec?eu tant?a Nostro Senhor: que vos mud?esse coraçon que mh avedes tan sen razon.
	II
Prazer auedes domeu mal. Pero u(os) amo mays da mi(n) E p(or)en pecad(eu)s assy Que sabe quante o meu mal Queu(os) mudesse coraço(n)	Prazer avedes do meu mal, pero vos amo máys da min; e por én peca Deus assy, que sabe quant?é o meu mal, que vos mud?esse coraçon
	III
Muytou(os) prax do mal. q(ue) ey Lume daquestes olh(os) me(us) E p(or) esto peçeu. a d(eu)s Que saba coita q(ue) eu ey Queu(os) mudesse coraço(n)	Muyto vos prax do mal que ey, lume daquestes olhos meus; e por esto peç?eu a Deus, que sab?a coita que eu ey, que vos mud?esse coraçon
	IV
Esseuolo mudar e(n)ton Posseu uiuer seno(n) no(n)	E, sse vo-lo mudar, enton poss?eu viver, se non non.

- letto 126 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_541_1.jpg&itok=17ygp2wh



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_541_2.jpg&itok=lfKg353L

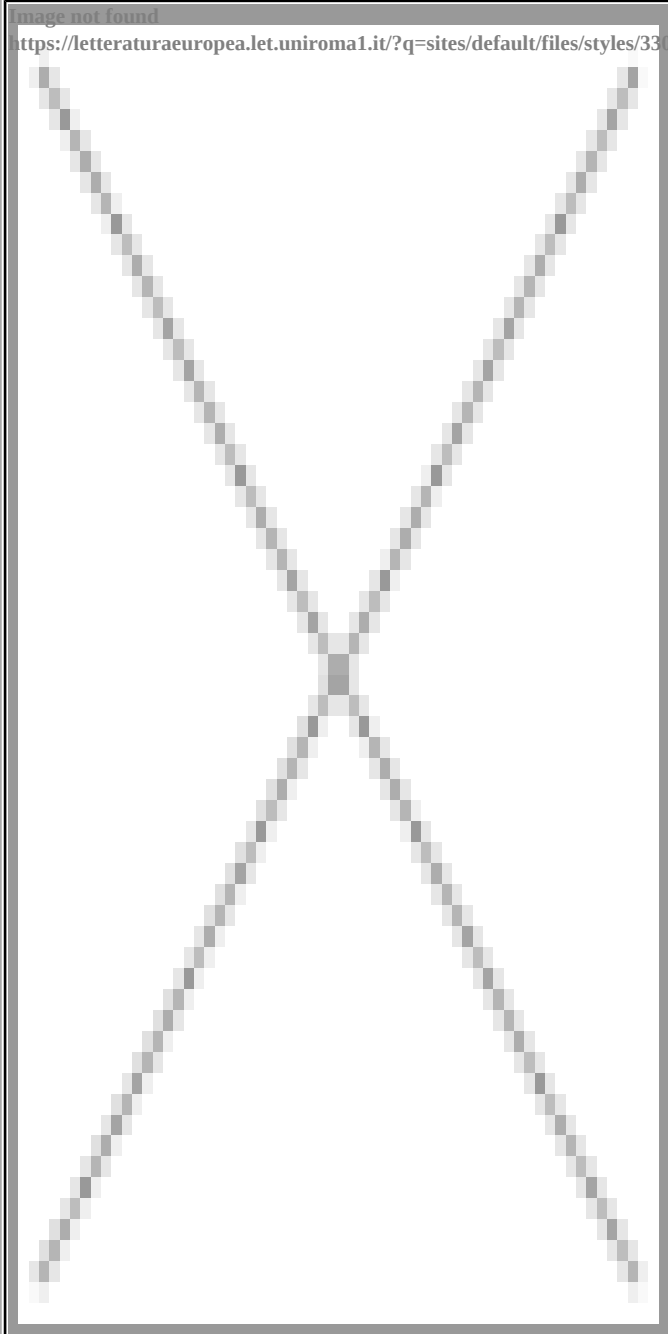


- letto 147 volte

CANZONIERE V

- letto 170 volte

Edizione diplomatica

	Que prazer auedes senhor de mi fazerdes mal por ben Que u(os) quige quere porem peceu tanta nostro sen hor que u(os) mudesse coraçon que mhauedes tan sen razon
	Prazer auedes do meu mal p(er)ou(os) amo mais ca mj(n) e p(or)en peça d(eu)s assy q(ue) sabe quante omeu mal que u(os) mudesse coraçon
	Muytou(os) praz domal q(ue) ey lume da q(ue)stes olh(os) me(us) ep(or) esto peçe a d(eu)s q(ue) saba coyta q(ue) eu ey que u(os) mudesse* coraçon
	Esseuolo mudar* enton posseu uiuer seno(n) no(n)

- letto 135 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Que prazer auedes senhor de mi fazerdes mal por ben Que u(os) quige quere poreu peceu tanta nostro sen hor que u(os) mudesse coraçon que mhauedes tan sen razon	Que prazer auedes, senhor, de mi fazerdes mal por ben, que vos quig?e quer?! E por ém pec?eu tant?a Nostro Senhor: que vos mud?esse coraçon que mh auedes tan sen razon.
	II
Prazer auedes do meu mal p(er)ou(os) amo mais ca mj(n) e p(or)en peça d(eu)s assy q(ue) sabe quante omeu mal que u(os) mudesse coraçon	Prazer auedes do meu mal, pero vos amo máis ca mjn; e por én peç?a Deus assy, que sabe quant?é o meu mal, que vos mud?esse coraçon
	III
Muytou(os) praz domal q(ue) ey lume da q(ue)stes olh(os) me(us) ep(or) esto peçeu a d(eu)s q(ue) saba coyta q(ue) eu ey que u(os) mudesse* coraçon	Muyto vos praz do mal que ey, lume daquestes olhos meus; e por esto peç?eu a Deus, que sab?a coyta que eu ey, que vos mud?esse coraçon
	IV
Esseuolo mudar* enton posseu uiuer seno(n) no(n)	E, sse vo-lo mudar, enton poss?eu viver, se non non.

- letto 156 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_144_2.jpg&itok=oA1ogI-T



- letto 214 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-877>